



B2.3 Organizar el transporte

- Gestión de cancelaciones de viajes y cambios de reserva
- sistema nacional de transporte
- Pidiendo información sobre tu itinerario de viaje

| | | | |
|--------------------------------|-------------------------------|--|--|
| La carretera comarcal | <i>(Droga powiatowa)</i> | El autobús urbano | <i>(Autobus miejski)</i> |
| La carretera principal | <i>(Droga główna)</i> | El interurbano | <i>(Połączenie międzymiastowe)</i> |
| La carretera secundaria | <i>(Droga podrzędna)</i> | IBERIA | <i>(IBERIA)</i> |
| La autopista de peaje | <i>(Autostrada płatna)</i> | RENFE (Red Nacional de Ferrocarriles Españoles) | <i>(RENFE (Krajowa Sieć Kolei Hiszpańskich))</i> |
| El puente | <i>(Most)</i> | La tripulación | <i>(Załoga)</i> |
| La curva | <i>(Zakręt)</i> | El pasajero | <i>(Pasajer)</i> |
| El bache | <i>(Dziura w jezdni)</i> | El vuelo directo | <i>(Lot bezpośredni)</i> |
| El peaje | <i>(Płatność za przejazd)</i> | El vuelo con escalas | <i>(Lot z przesiadkami)</i> |
| El área de descanso | <i>(Miejsce odpoczynku)</i> | Retrasar un vuelo | <i>(Opóźnić lot)</i> |
| El transporte | <i>(Transport)</i> | | |

1. Zeskanuj kod QR, aby obejrzeć video, lub przeczytaj tekst. (QR: Audio)



Antes de viajar, conviene conocer cuándo puedes **reclamar** a una **aerolínea** en el **territorio comunitario**. La normativa europea se aplica si el vuelo sale de un país de la UE o si llega a la UE con una compañía europea. Hay derecho a compensación cuando hay **vuelos cancelados** o un retraso superior a tres horas, y también si el vuelo se adelanta más de una hora. El trámite es relativamente simple, aunque a veces es pesado, y conocerlo evita perder dinero.

*Przed podróżą warto wiedzieć, kiedy możesz **złożyć reklamację** do linii lotniczej na terytorium wspólnotowym. Przepisy europejskie mają zastosowanie, jeśli lot wylatuje z kraju UE albo jeśli przylatuje do UE linią europejską. Przysługuje prawo do odszkodowania, gdy są **odwołane loty** lub opóźnienie przekracza trzy godziny, a także jeśli lot zostanie przyspieszony o więcej niż godzinę. Procedura jest względnie prosta, choć czasem jest uciążliwa, a jej znajomość pozwala uniknąć utraty pieniędzy.*

1. ¿En qué situación se aplica la normativa europea mencionada?
 - a. Únicamente cuando el destino final está en el mismo país que el origen.
 - b. Solo si el pasajero viaja por motivos de trabajo y tiene factura de empresa.
 - c. Cuando el vuelo sale de un país de la UE, o cuando llega a la UE con una aerolínea de la UE.
 - d. Solo cuando el vuelo despegua y aterriza fuera de la UE, si el billete se compró en Europa.

2. ¿Qué condición da derecho a reclamar por retraso?

- a. Que el vuelo se retrase más de tres horas. b. Que el vuelo se retrase cualquier tiempo, aunque sean quince minutos.
- c. Que el vuelo llegue con más de dos horas de retraso. d. Que el vuelo se retrase más de cinco horas y, además, haya escala.

1-c 2-a

2. Gramatyka: Atrybut

Atrybut to część zdania, która mówi, czym coś jest lub jakie jest.



1. El atributo va con **ser** o **estar**.
2. El atributo puede sustituirse por **lo**.
3. **Lo** no tiene género ni número.

| Forma | Situación | Ejemplo |
|------------|---|--|
| Lo + ser | Hablar de una cualidad (<i>Mówić o cesze</i>) | El viaje es largo -> Lo es. (<i>Podróż jest długa -> Taka jest.</i>) |
| Lo + estar | Hablar de un estado (<i>Mówić o stanie</i>) | El vuelo está retrasado -> Lo está. (<i>Lot jest opóźniony -> Taki jest.</i>) |
| Infinitivo | Hablar de una acción (<i>Mówić o czynności</i>) | Eso es viajar. (<i>To jest podróżowanie.</i>) |
| Relativo | Hablar de una persona (<i>Mówić o osobie</i>) | Él es quien tiene la culpa. (<i>To on jest winny.</i>) |

1. El AVE ha sido cancelado, pero el personal de la estación ha sido muy profesional y lo ha gestionado rápido; por suerte, _____. (*AVE został odwołany, ale personel stacji był bardzo profesjonalny i szybko to załatwił; na szczęście taki był.*)
 a. lo ha estado b. lo ha sido c. la ha sido d. ha sido
2. Me han dicho que el vuelo está retrasado por la niebla; si es así, _____ hasta que nos confirmen nueva hora de embarque. (*Powiedziano mi, że lot jest opóźniony z powodu mgły; jeśli tak, to jest opóźniony, dopóki nie potwierdzą nam nowej godziny wejścia na pokład.*)
 a. los está b. lo es c. está d. lo está

1. lo ha sido 2. lo está

Przepisz zwroty (QR: AI+)



1. (Lo es) La conexión es complicada, pero con calma se entiende.

(*Połączenie jest skomplikowane, ale na spokojnie jest takie mniej.*)

2. (Lo está) El tren está lleno y no encontramos asiento.

(Pociąg jest pełny i, jeśli tak dalej pójdzie, będzie taki przez całą podróż.)

3. (Infinitivo) Eso es hacer transbordos sin margen de tiempo.
-

(Robienie przesiadek bez marginesu czasu to jest to.)

1. La conexión es complicada, pero con calma lo es menos. **2.** El tren está lleno y, si sigue así, lo estará durante todo el trayecto. **3.** Hacer transbordos sin margen de tiempo es eso.

Popraw błęd

1. Mi billete es reembolsable; la es, según la web.
-

Mój bilet jest zwrotny; jest taki, według strony internetowej.

2. El tren está cancelado, y lo es por una avería.
-

Pociąg jest odwołany i jest taki z powodu awarii.

- 1.** Mi billete es reembolsable; lo es, según la web. **2.** El tren está cancelado, y lo está por una avería.

3. Ćwiczenia

1. Dopasuj każde słowo do jego definicji.

- a. retrasar un vuelo 1. Conjunto de personas a bordo responsables del vuelo; si trabajan bien, lo están.
b. el vuelo directo 2. Hacer que un vuelo salga más tarde; si está retrasado, lo está.
c. la tripulación 3. Trayecto sin escalas entre origen y destino; si no para, lo es.

a-2 b-3 c-1



2. Komunikat o incidencie i alternatywne opcje podróży (pociąg i lot)

(QR: Audio)



Wypełnij luki: único, devolución, reembolso, incidencia, reubicación, IBERIA, puente, retrasó

RENFE informa: el Intercity Madrid-Chamartín – Valencia Joaquín Sorolla de las 18:10 se (1) _____ por una (2) _____ en la infraestructura a la altura de un (3) _____. El personal en estación propone (4) _____ sin coste en el AVE de las 19:00o (5) _____ del billete. Si esas opciones no te convienen, puedes solicitar un itinerario alternativo con enlace en Cuenca.

Si tienes conexión aérea con (6) _____, comprueba si tu billete es (7) _____ o está emitido por separado. En caso de pérdida de enlace por retraso, la compañía puede ofrecer cambio al siguiente vuelo disponible o (8) _____, según sus condiciones. Conserva la tarjeta de embarque y los justificantes; el viaje es reprogramable, pero la reclamación suele retrasarse si faltan documentos.


RENFE informuje: pociąg Intercity Madryt-Chamartín – Walencja Joaquín Sorolla z godziny 18:10 miał opóźnienie z powodu incydentu w infrastrukturze na wysokości mostu. Personel na stacji proponuje bezpłatne przeniesienie do AVE z godziny 19:00 (przyjazd 20:52) lub zwrot biletu. Jeśli te opcje Ci nie odpowiadają, możesz poprosić o alternatywną trasę z przesiadką w Cuenca.

Jeśli masz połączenie lotnicze z IBERIA, sprawdź, czy Twój bilet jest jednolity czy wystawiony osobno. W przypadku utraty połączenia z powodu opóźnienia linia może zaoferować zmianę na następny dostępny lot lub zwrot pieniędzy, zgodnie ze swoimi warunkami. Zachowaj kartę pokładową i potwierdzenia; podróż można przelożyć, ale reklamacja zwykle się opóźnia, jeśli brakuje dokumentów.

(1) retrasó, (2) incidencia, (3) puente, (4) reubicación, (5) devolución, (6) IBERIA, (7) único, (8) reembolso

1. Qué opciones ofrece el aviso si el tren se retrasa y cómo cambia la situación si tienes una conexión aérea con IBERIA? Explica qué harías tú y qué documentos guardarías.

3. Posłuchaj fragmentu audio i wybierz poprawną odpowiedź. (QR: Audio)

| | Prawda | Falsz | |
|--|--------------------------|--------------------------|--|
| 1. La persona encuentra una alternativa que combina autobús interurbano y tren para llegar a Valencia. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
| 2. Le ofrecen un vuelo directo con IBERIA como la opción principal para llegar más rápido. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| 3. Antes de decidir, le confirman por escrito los andenes y los horarios del transporte elegido. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |

1-V 2-X 3-V

4. Wybierz poprawne rozwiązanie

- Ayer IBERIA _____ el vuelo directo a Barcelona y nos ofreció reubicación en un vuelo con escalas.
 a. retrasé b. retrasaron c. retrasó d. retrasaba
(Wczoraj IBERIA opóźniła bezpośredni lot do Barcelony i zaoferowała nam zmianę rezerwacji na lot z przesiadkami.)
- Como el tren de RENFE se canceló, la agente _____ mi salida para que pudiera enlazar con el interurbano.
 a. retrasaste b. retrasaron c. retrasó d. retrasaba
(Ponieważ pociąg RENFE został odwołany, agentka opóźniła mój wyjazd, żebym mógł zdążyć na międzymiastowy.)
- En la carretera comarcal, el autobús urbano _____ un puente estrecho y luego tuvo que frenar por un bache.
 a. cruzó b. cruzaba c. crucé d. cruzaron
(Na drodze powiatowej autobus miejski przejechał przez wąski most, a potem musiał zahamować z powodu dziury w jezdni.)

1. retrasó 2. retrasó 3. cruzó

5. Odgrywanie ról - dialogi (QR: Audio)



Reubicación por vuelo retrasado

Pasajera (Laura): *Hola, soy Laura Martín. Acaban de anunciar que el vuelo a Bilbao va con retraso y tengo un enlace en Madrid; ¿me puedes confirmar mi itinerario y si voy a perder la conexión?*
(Cześć, nazywam się Laura Martín. Właśnie ogłoszono, że lot do Bilbao jest opóźniony, a mam przesiadkę w Madrycie; czy możesz potwierdzić mój plan podróży i czy stracę połączenie?)

Agente de IBERIA (Sergio): *Claro, un momento... Sí, el vuelo a Madrid tiene más de dos horas de retraso, así que perderías la conexión. Te puedo reubicar en un vuelo con escalas vía Barcelona esta misma tarde, o en el directo de mañana a primera hora.*
(Oczywiście, chwileczkę... Tak, lot do Madrytu ma ponad dwie godziny opóźnienia, więc straciłabyś połączenie. Mogę cię przebookować na lot z przesiadkami przez Barcelonę jeszcze dziś po południu albo na bezpośredni jutro wcześniej rano.)

Pasajera (Laura): *Preferiría llegar hoy aunque sea con escalas. ¿La tripulación y la compañía mantienen el mismo embarque y podéis asegurar que la maleta llegue hasta el destino final?*

(Wolałabym dotrzeć dziś, nawet jeśli z przesiadkami. Czy załoga i linia pozostają te same przy wejściu na pokład i czy możecie zapewnić, że walizka dotrze do miejsca docelowego?)

Agente de IBERIA (Sergio): *Sí, al ser una sola reserva la maleta se etiqueta hasta Bilbao; en Barcelona solo tendrías que cambiar de puerta. Ahora te imprimo las nuevas tarjetas y te indico el tiempo mínimo recomendado para el transbordo.*

(Tak, ponieważ to jedna rezerwacja, walizka jest oznaczona aż do Bilbao; w Barcelonie musiałabyś tylko zmienić bramkę. Teraz wydrukuję ci nowe karty pokładowe i podam minimalny zalecany czas na przesiadkę.)

Pasajera (Laura): *Perfecto, gracias. Y si el segundo tramo también se retrasa, ¿a quién debo dirigirme para solicitar una nueva reubicación?*

(Świetnie, dziękuję. A jeśli drugi odcinek też się opóźni, do kogo mam się zwrócić, aby poprosić o kolejne przebookowanie?)

1. ¿Qué opciones de itinerario le ofrece el agente y cuál es la diferencia entre vuelo directo y vuelo con escalas en este caso?
-

6. Mówienie (QR: AI+)

¿Podría confirmarme si es un vuelo directo o con escalas? / Me gustaría que me reubicaran en el primer transporte disponible. / Según el itinerario, tengo conexión en... y necesito llegar antes de...



1. Te cancelan un vuelo de IBERIA el mismo día de un viaje de trabajo: ¿qué le dirías al personal del aeropuerto para que te reubiquen y qué alternativa aceptarías si solo hay vuelos con escalas?
-
2. Vas a viajar en tren con RENFE y te informan de un retraso: ¿qué información pedirías sobre tu itinerario y cómo comprobarías si te conviene cambiar a un autobús interurbano?
-

7. Pisanie: E-mail (QR: A1+)

Asunto: Incidencia en su viaje Madrid–Valencia (mañana)

Estimado/a Sr./Sra. Rivas:

Le informamos de que, por una incidencia en la infraestructura, el tren AVE 05142 de mañana (07:40) queda **cancelado**. Podemos ofrecerle estas alternativas:

- AVE 09:15 (directo) Llegada 10:55
- Alvia 08:05 con **escala** en Cuenca, Llegada 11:30

Indíquenos qué opción prefiere o si solicita devolución. Para gestionar el cambio necesitamos su localizador y un teléfono de contacto.

Atentamente,

Laura Martínez – Atención al Cliente RENFE



Napisz odpowiednią odpowiedź: *Les agradecería que me confirmaran si pueden cambiarme al tren de las 09:15. / En mi caso, lo más urgente es llegar antes de las 12:00; ¿sería posible garantizar una plaza? / Si finalmente no hubiera plaza en el AVE, aceptaré el Alvia de las 08:05 con escala.*

Ważne czasowniki

yo
tú
él/ella/usted
nosotros/nosotras
vosotros/vosotras
ellos/ellas/ustedes

Retrasar (opóźnić)

Pretérito indefinido
retrasé
retrasaste
retrasó
retrasamos
retrasasteis
retrasaron

Cruzar (przekroczyć)

Pretérito indefinido
cruce
cruzaste
cruzó
cruzamos
cruzasteis
cruzaron